

Owner's Manual
Mode d'emploi
Руководство пользователя

Remote control
Télécommande
Пульт дистанционного управления

CD-R33

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi,
Kanagawa 212-0031, JAPAN

Корпорация Пайонир

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки,
префектура Канагава,
212-0031, Япония

Импортер ООО "ПИОНЕР РУС"

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26
Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202 Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司
台北市內湖區瑞光路407號8樓
電話：(02) 2657-3588

先鋒電子(香港)有限公司
香港九龍長沙灣道909號5樓
電話：(0852) 2848-6488

© 2011 PIONEER CORPORATION.
All rights reserved.
© 2011 PIONEER CORPORATION.
Tous droits de reproduction et de
traduction réservés.

Printed in Thailand
Imprimé en Thaïlande
<CRD4622-A/N> EL5

Before you start

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries

(Symbol for equipment)



(Symbol examples for batteries)



Pb

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Before you start

These symbols are only valid in the European Union.

For countries outside the European Union:

If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Use and care of the remote control

⚠ WARNING

- Keep the battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, consult a doctor immediately.
- Batteries (battery pack or batteries installed) must not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

⚠ CAUTION

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result. Also, damage to this unit, smoke, and overheating could result from contact with liquids.
- Do not disassemble or modify this unit. To do so may cause a malfunction.
- Always keep the volume low enough to hear outside sounds.
- Use one **CR2025 (3 V)** lithium battery.
- Remove the battery if the remote control is not used for a month or longer.
- There is a danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not handle the battery with metallic tools.
- Do not store the battery with metallic objects.
- If the battery leaks, wipe the remote control completely clean and install a new battery.

Before you start

- When disposing of used batteries, comply with governmental regulations or environmental public institutions' rules that apply in your country/area.

🔄 Important

- Do not store the remote control in high temperatures or direct sunlight.
- The remote control may not function properly in direct sunlight.
- Do not let the remote control fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedal.

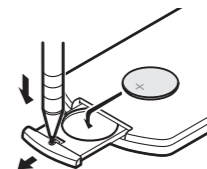
Using the remote control

- **Point the remote control in the direction of the front panel to operate.**

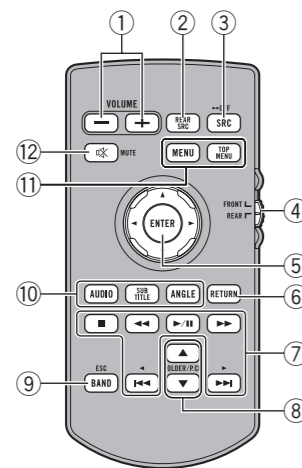
When using for the first time, pull out the film protruding from the tray.

Replacing the battery

- Slide the tray out on the back of the remote control.**
- Insert the battery with the plus (+) and minus (-) poles aligned properly.**



Operation



Part	Operation
① VOLUME buttons	Press to increase or decrease volume.
② REAR SRC	Press to cycle through all the available rear sources. Press and hold to turn the rear source off.
③ SRC/OFF	Press to cycle through all the available sources. Press and hold to turn the source off.
④ Source mode select switch	Use to switch the source mode between the front source and the rear source.
⑤ Thumb pad	Use to select a menu on the DVD menu.
⑥ RETURN	Press to display the PBC (playback control) menu during PBC playback.
▶/	Press to pause or resume playback.
◀◀	Press to perform fast reverse. Press to change the fast reverse speed.
▶▶	Press to perform fast forward. Press to change the fast forward speed.
⑦ ◀◀	Press to return to the previous track (chapter).
▶▶	Press to go to the next track (chapter).
■	Press to stop playback. If you resume playback, playback will start from the point where you stopped. Touch the key again to stop playback completely.
⑧ ▲/▼ (FOLDER/P.CH)	Press to select the next/previous disc/folder. Press to recall radio station frequencies assigned to preset tuning keys.

En

Operation

Part	Operation
⑨ BAND/ESC	Press to select the tuner band when tuner is selected as a source. Also used to cancel the control mode of functions. Press to switch between modes when playing from discs or external storage devices (USB, SD) with compressed audio and audio data (CD-DA) such as with CD-EXTRA and MIXED-MODE CDs.
AUDIO	Press to change the audio language during DVD playback. Press to switch the audio output mode for Video CD/DivX/compressed video.
⑩ SUBTITLE	Press to change the subtitle language during DVD/DivX/compressed video.
ANGLE	Press to change the viewing angle during DVD playback.
MENU	Press to display the DVD menu during DVD playback.
⑪ TOP MENU	Press to return to the top menu during DVD playback.
⑫ 🔊/MUTE	Press to mute. Press again to unmute.

En

Avant de commencer

Information à destination des utilisateurs sur la collecte et l'élimination des équipements et batteries usagés

(Marquage pour les équipements)



(Exemples de marquage pour les batteries)



Ces symboles qui figurent sur les produits, les emballages et/ou les documents d'accompagnement signifient que les équipements électriques et électroniques et batteries usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et font l'objet d'une collecte sélective.

Pour assurer l'enlèvement et le traitement appropriés des produits et batteries usagés, merci de les retourner dans les points de collecte sélective habilités conformément à la législation locale en vigueur.

En respectant les circuits de collecte sélective mis en place pour ces produits, vous contribuerez à économiser des ressources précieuses et à prévenir les impacts négatifs éventuels sur la santé humaine et l'environnement qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets. Pour plus d'information sur la collecte et le traitement des produits et batteries usagés, veuillez contacter votre municipalité, votre service de gestion des déchets ou le point de vente chez qui vous avez acheté ces produits.

Ces symboles ne sont valables que dans les pays de l'Union Européenne.

Pour les pays n'appartenant pas à l'Union Européenne :

Si vous souhaitez jeter ces articles, veuillez contacter les autorités ou revendeurs locaux pour connaître les méthodes d'élimination appropriées.

Utilisation et entretien de la télécommande

⚠ ATTENTION

- Conservez la pile hors de portée des enfants. Au cas où la pile serait avalée, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles ne doivent pas être exposées à des températures élevées telles que la lumière directe du soleil, des flammes ou toute autre source de chaleur similaire.

⚠ PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil entrer en contact avec des liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tout contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l'appareil.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas cet appareil. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l'extérieur.
- Utilisez une pile au lithium **CR2025 (3 V)**.
- Retirez la pile si la télécommande n'est pas utilisée pendant un mois ou plus.
- Remplacer la pile de manière incorrecte peut créer un risque d'explosion. Remplacez la pile uniquement par une pile identique ou de type équivalent.

Fr

Avant de commencer

- Ne manipulez pas la pile avec un outil métallique.
- Ne conservez pas la pile avec des objets métalliques.
- Si la pile fuit, nettoyez soigneusement la télécommande, puis insérez une pile neuve.
- Lors de la mise au rebut des piles usagées, respectez les règlements nationaux ou les instructions locales en vigueur dans le pays ou la région en matière de conservation ou de protection de l'environnement.

🔑 Important

- Ne laissez pas la télécommande exposée à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement à la lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas la télécommande tomber sur le plancher, où elle pourrait gêner le bon fonctionnement de la pédale de frein ou d'accélérateur.

Utilisation de la télécommande

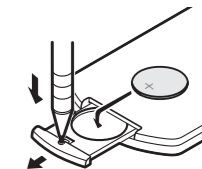
- **Pointez la télécommande dans la direction de la face avant de l'appareil à télécommander.**

Lors de la première utilisation, retirez le film qui dépasse du porte-pile.

Remplacement de la pile

- 1 **Sortez le porte-pile de l'arrière de la télécommande en le faisant glisser.**

- 2 **Insérez la pile en respectant les polarités (+) et (-).**



Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation 3 V DC (pile au lithium ; CR2025)

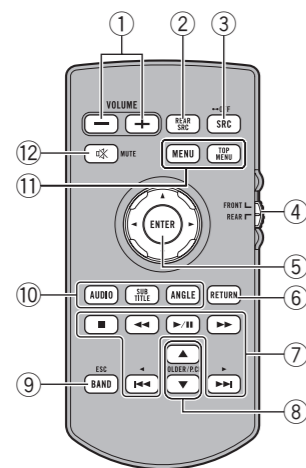
Dimensions (L x H x P) 110 mm x 52 mm x 12 mm
Poids 40 g (pile incluse)

Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.

Fr

Utilisation



Partie	Utilisation
① Touches VOLUME	Appuyez sur ces touches pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.
② REAR SRC	Appuyez sur cette touche pour parcourir les différentes sources arrière disponibles. Maintenez la pression sur cette touche pour mettre la source arrière hors service.
③ SRC/OFF	Appuyez sur cette touche pour parcourir les différentes sources disponibles. Maintenez la pression sur cette touche pour mettre la source hors service.
④ Commutateur de sélection du mode de la source	Permet de changer le mode de la source entre la source avant et la source arrière.
⑤ Sélecteur multidirectionnel	Permet de sélectionner un menu dans le menu DVD.
⑥ RETURN	Appuyez sur cette touche pour afficher le menu PBC (contrôle de la lecture) pendant la lecture PBC.
▶/	Appuyez sur cette touche pour mettre en pause ou reprendre la lecture.
◀◀	Appuyez sur cette touche pour effectuer un retour rapide. Appuyez sur cette touche pour changer la vitesse du retour rapide.
▶▶	Appuyez sur cette touche pour effectuer une avance rapide. Appuyez sur cette touche pour changer la vitesse de l'avance rapide.
⑦ ◀◀	Appuyez sur cette touche pour revenir à la plage précédente (au chapitre précédent).
▶▶	Appuyez sur cette touche pour aller à la plage suivante (au chapitre suivant).
■	Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture. Si vous reprenez la lecture, cette dernière reprend là où vous l'aviez arrêtée. Touchez de nouveau la touche pour arrêter totalement la lecture.

Fr

Utilisation

Partie	Utilisation
⑧ ▲/▼ (FOLDER/P.CH)	Appuyez sur cette touche pour choisir le disque/dossier suivant/précédent. Appuyez pour rappeler les fréquences des stations de radio attribuées aux touches de présélection.
⑨ BAND/ESC	Appuyez sur cette touche pour choisir la bande du syntoniseur quand le syntoniseur est sélectionné comme source. Utilisée aussi pour annuler le mode commande des fonctions. Appuyez sur cette touche pour changer de mode lors de la lecture de disques ou de périphériques de stockage externes (USB, SD) contenant des fichiers audio compressés et des données audio (CD-DA) tels que les disques CD-EXTRA et MIXED-MODE.
AUDIO	Appuyez sur cette touche pour changer la langue audio pendant la lecture d'un DVD. Appuyez pour changer de mode de sortie audio pour les CD vidéo/DivX/vidéo compressée.
⑩ SUBTITLE	Appuyez sur cette touche pour changer la langue des sous-titres pendant la lecture d'un DVD/DivX/d'une vidéo compressée.
ANGLE	Appuyez sur cette touche pour changer l'angle de vue pendant la lecture d'un DVD.
MENU	Appuyez sur cette touche pour afficher le menu DVD pendant la lecture d'un DVD.
⑪ TOP MENU	Appuyez sur cette touche pour revenir au menu principal pendant la lecture d'un DVD.
⑫ 🔊/MUTE	Appuyez sur cette touche pour couper le son. Appuyez à nouveau pour réactiver le son.

Fr

Перед началом эксплуатации

Информация для пользователей по сбору и утилизации бывшего в эксплуатации оборудования и отработавших элементов питания

(Обозначение для оборудования)



(Обозначения для элементов питания)



Pb

Эти обозначения на продукции, упаковке, и/или сопроводительных документах означают, что бывшая в эксплуатации электротехническая и электронная продукция и отработанные элементы питания не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором.

Для того чтобы данная бывшая в употреблении продукция и отработанные элементы питания были соответствующим образом обработаны, утилизированы и переработаны, пожалуйста, передайте их в соответствующий пункт сбора использованных электронных изделий в соответствии с местным законодательством.

Утилизируя данные устройства и элементы питания правильно, Вы помогаете сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможные негативные последствия для

здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть в результате несоответствующего удаления отходов. Для получения дополнительной информации о правильных способах сбора и утилизации отработавшего оборудования и использованных элементов питания обращайтесь в соответствующие местные органы самоуправления, в центры утилизации отходов или по месту покупки данного изделия.

Данные обозначения утверждены только для Европейского Союза.

Для стран, которые не входят в состав Европейского Союза:

Если Вы желаете утилизировать данные изделия, обратитесь в соответствующие местные учреждения или к дилерам для получения информации о правильных способах утилизации.

Ru

Перед началом эксплуатации

Пульт дистанционного управления: использование и уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании батареек немедленно обратитесь к врачу.
- Запрещается оставлять батарейки (как в упаковке, так и установленные в пульт) на прямом солнечном свете, вблизи источников открытого огня и т.п.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не допускайте попадания жидкости на устройство. Это может повлечь поражение электрическим током. Кроме того, попадание жидкости в устройство может стать причиной его выхода из строя, перегрева и задымления.
- Не разбирайте и не вносите изменения в конструкцию данного устройства. Это может привести к неисправной работе устройства.
- Всегда сохраняйте уровень громкости достаточно низким, чтобы были слышны звуки извне.
- Используйте одну литиевую батарейку CR2025 (3 В).
- Если пульт дистанционного управления не будет использоваться в течение месяца и более, выньте из него батарейку.
- При несоблюдении правил замены батареек возникает опасность взрыва. Заменяйте батарейку только батарейкой того же или аналогичного типа.
- Избегайте контакта батарейки с металлическими предметами.
- Не храните батарейку вместе с металлическими предметами.
- В случае протечки батарейки тщательно протрите пульт дистанционного управления и вставьте в него новую батарейку.

- При утилизации использованных элементов питания соблюдайте требования действующего законодательства и иные правила в сфере охраны окружающей среды, действующие в стране/регионе пребывания.

🔔 Важно

- Запрещается хранить пульт дистанционного управления в местах с высокой температурой или на прямом солнечном свете.
- На прямом солнечном свете пульт дистанционного управления может работать некорректно.
- Не роняйте пульт дистанционного управления на пол, где он может застрять под педалью тормоза или акселератора.

Использование пульта дистанционного управления

- **Направьте пульт дистанционного управления в сторону передней панели.** При первом использовании снимите пленку, край которой выступает из лотка.

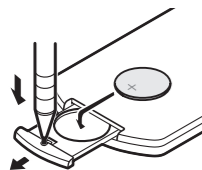
Замена батареек

- 1 **Выдвиньте лоток на задней стороне пульта.**

Ru

Перед началом эксплуатации

2 Вставьте батарейку, соблюдая полярность контактов (+) и (-).



Технические характеристики

Источник питания 3 В пост. тока (литиевая батарейка; CR2025)

Габаритные размеры (Д × Ш × В)
..... 110 мм × 52 мм × 12 мм

Масса 40 г (включая батарейку)

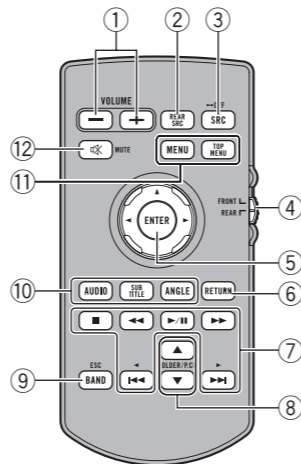
Примечание

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.
Автомобильная электроника: 6 лет
Прочие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет

Примечания

- Характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Китае.

Назначение



Элемент	Назначение
① Кнопки VOLUME	Нажмите, чтобы увеличить или уменьшить громкость.
② REAR SRC	Нажмите, чтобы перебрать все доступные источники сигнала на задней панели. Нажмите и удерживайте, чтобы отключить данный источник сигнала на задней панели.
③ SRC/OFF	Нажмите, чтобы перебрать все доступные источники сигнала. Нажмите и удерживайте, чтобы отключить данный источник сигнала.
④ Переключатель режима источника	Пользуйтесь для переключения между источником на передней и задней панели.
⑤ Многофункциональный переключатель	Используйте для выбора пункта меню DVD.
⑥ RETURN	Нажмите для отображения меню PBC (контроля воспроизведения) во время воспроизведения с функцией PBC.
▶/	Нажмите, чтобы включить паузу или возобновить воспроизведение.
◀◀	Нажмите для ускоренной перемотки назад. Нажмите для изменения скорости быстрой перемотки назад.
▶▶	Нажмите для ускоренной перемотки вперед. Нажмите для изменения скорости быстрой перемотки вперед.
⑦ ◀◀◀	Нажмите для возврата к предыдущей дорожке (разделу).
▶▶▶	Нажмите для перехода к следующей дорожке (разделу).
■	Нажмите, чтобы остановить воспроизведение. При повторном включении воспроизведение начнется с того места, где оно было остановлено. Чтобы полностью остановить воспроизведение, нажмите на клавишу на экране еще раз.

Назначение

Элемент	Назначение
⑧ ▲/▼(FOLDER/P.CH)	Нажмите для выбора следующего/предыдущего диска/папки. Нажмите для вызова из памяти частот радиостанций, назначенных кнопкам предварительной настройки.
⑨ BAND/ESC	Нажмите, чтобы выбрать диапазон тюнера, если тюнер выбран в качестве источника сигнала. Также используется для отмены режима управления функциями. Нажмите для переключения режимов при прослушивании музыки с диска или внешнего устройства хранения (USB, SD) со сжатыми аудиоданными (CD-DA) (например, CD-EXTRA и компакт-диски смешанных режимов).
AUDIO	Нажмите для изменения языка звукового сопровождения во время воспроизведения DVD. Нажмите для переключения режима вывода звука для видеокомпакт-дисков, DivX и сжатого видео.
⑩ SUBTITLE	Нажмите для изменения языка субтитров во время воспроизведения DVD, DivX или сжатого видео.
ANGLE	Нажмите для изменения ракурса сцены во время воспроизведения DVD.
MENU	Нажмите для отображения меню DVD во время воспроизведения DVD.
⑪ TOP MENU	Нажмите для возврата в основное меню во время воспроизведения DVD.
⑫ ⏏/MUTE	Нажмите, чтобы приглушить звук. Чтобы отменить приглушение звука, нажмите еще раз.